

МИНСКИЙ ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ ИМЕНИ А.М. ГОРЬКОГО

На правах рукописи

ГОРНАК ВАЛЕРИЙ ВЛАДИМИРОВИЧ

СИСТЕМА ОБРАЗНЫХ СРЕДСТВ ЯЗЫКА
В ТВОРЧЕСТВЕ Ф.А. АБРАМОВА

IC.02.01 -- русский язык

А В Т О Р Е Ф Е Р А Т

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

МИНСК -- 1991

Работа выполнена на кафедре общего и русского языкознания
Минского ордена Трудового Красного Знамени государственного
педагогического института имени А.М.Горького

Научный руководитель -- доктор филологических наук,
профессор М.Г.Булахов

Официальные оппоненты: доктор филологических наук,
профессор Б.И.Никитевич;

кандидат филологических наук,
доцент Н.С.Вилога

Ведущая организация -- Смоленский государственный
педагогический институт

Защита состоится 24 января 1992 г. в 14 часов на заседании
специализированного совета К 113.16.04 по защите диссертаций в
Минском ордена Трудового Красного Знамени государственном
педагогическом институте имени А.М.Горького по адресу: 220809,
г.Минск, ул. Советская, 18, главный корпус, ауд. 482.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Минского
государственного педагогического института.

Автореферат разослан "20" декабря 1991 г.

Ученый секретарь специализированного
совета, кандидат педагогических наук

М.Г.Еленский
М.Г.Еленский

Диссертация представляет собой опыт лингвостилистического анализа произведений Ф.А.Абрамова как единой образно-речевой системы.

Федор Александрович Абрамов (1920-1983) принадлежит к числу наиболее известных мастеров русской советской литературы. Его произведения -- тетралогия "Братья и сестры", повести "Безотцовщина", "Жила-была осмужка", "Деревянные кони", "Пелагея", "Алька", "Мамониха", "Поездка в прошлое", рассказы, очерки, публицистические выступления -- открыли мир сложных, глубоких мыслей и чувств, сильных и ярких характеров.

Эпический размах, знание жизни, языковая самобытность и высокий профессионализм, которым отмечены произведения Ф.Абрамова, вполне объясняют устойчивый читательский интерес, а также значительное количество исследований, посвященных как частным проблемам, так и общим закономерностям творчества писателя.

В книгах, диссертациях, статьях определены место и роль абрамовской прозы в современном литературном процессе, основательно изучены проблемы идейной и творческой эволюции писателя, освещена история создания произведений, написана биография Ф.Абрамова. В справедливости сказанного можно убедиться, если обратиться к публикациям Л.Крутиковой-Абрамовой, Ш.Галимова, Г.Горьшина, И.Ледкова, И.Золотусского, Ф.Кузнецова, Ал.Михеилова, Ю.Оклянского, В.Оскоцкого, А.Туркова, Л.Ханбекова, а также к диссертационным исследованиям М.Ионовой, Нуньес Лусила Байоны, С.Бушуевзя, Н.Кутман, Н.Ажгихиной.

Исследователи так или иначе отмечают мастерство Абрамов-стилиста, колоритность и своеобразие языка его художественных произведений. В нашей стране и за рубежом в ряде работ разных лет, посвященных анализу творчества Федора Абрамова, все больше внимания уделяется изучению и описанию своеобразия абрамовского словоупотребления, различных аспектов языковой изобразительности прозаика, что позволило применительно к индивидуальному стилисту писателя в значительной степени а) определить место, роль и значение образов-символов; б) установить функции художественной детали, портрета (в том числе и речевого), пейзажа; в) обратить внимание на изобразительные возможности оравчений; г) выявить некоторые закономерности во взаимодействии авторской речи, речи персонажей и несобственно-прямой. Но до настоящего времени лингвостилисти-

ческие стороны творчества Ф.Абрамова исследованы недостаточно, хотя изучение особенностей художественной речи писателя открывает новые перспективы, способствующие расширению знания о предметно-логической, эмоционально-выразительной, оценочной информации, которая содержится в его художественных произведениях.

Указанные обстоятельства определяют актуальность, научную новизну, теоретическую и практическую значимость данного исследования.

Актуальность работы заключается в том, что проблемы структурно-семантической и стилистической организации текста (в особенности текста художественного произведения) стоят в центре внимания как отечественной, так и зарубежной лингвистики, ибо невозможно познать язык без всестороннего анализа его реального проявления и использования в различных речевых стилях, включая индивидуальные стили писателей.

Научная новизна исследования состоит в том, что творчество Ф.Абрамова впервые подвержено языковедческому анализу, связанному с системным изучением и описанием особенностей использования этим писателем образительно-выразительного потенциала национального (общенародного) языка.

Теоретическая значимость. Язык и стиль художественной прозы Ф.Абрамова подвержен анализу в плане общих теоретических принципов современного языкознания. Итоги исследования обогащают научные основы лингвостилистического анализа текста.

Цель исследования заключается в том, чтобы в соответствии с современными научными принципами произвести комплексный лингвостилистический анализ художественных и публицистических текстов Ф.Абрамова как структурно-смыслового и эстетического единства языковых элементов, выявить и описать те языковые средства, при помощи которых "выражается идейное и связанное с ним эмоциональное содержание литературных произведений" (Л.В.Щерба).

В диссертации анализируются те языковые элементы, своеобразное употребление которых характерно для индивидуального стиля Ф.Абрамова, однако до настоящего времени не подвергавшиеся специальному изучению и описанию*.

* В реферируемой работе используются также результаты, полученные исследователями творчества Ф.Абрамова ранее, то есть сохраняются научная преемственность,

Задачи исследования:

1. Раскрыть художественно-языковую позицию Ф.А.Абрамова.
2. Исследовать творчество Ф.А.Абрамова с точки зрения тенденции обновления и демократизации языка современной художественной литературы.
3. На основе лингвостилистического анализа с элементами литературоведческой интерпретации выявить основные принципы в употреблении речевых средств и определить образно-эстетическую, идейно-тематическую мотивированность этих средств.
4. Охарактеризовать авторскую линию повествования и особенности ее языкового воплощения.

Материал исследования. Основными источниками диссертации послужили наиболее значительные произведения Ф.А.Абрамова: тетралогия "Братья и сестры", повести, рассказы и публицистика 60-х -- нач. 80-х годов*.

Практическая значимость. Отдельные положения и факты, полученные в ходе исследования, могут быть использованы в курсах современного русского языка, стилистики, лингвистического анализа текста, русской советской литературы; найти применение в процессе обучения учащихся средних школ; оказать определенную пользу при разработке научных основ редактирования, художественного перевода произведений Ф.А.Абрамова.

Апробация работы. Основные теоретические положения и результаты исследования обсуждались с 1988 года на заседаниях кафедры общего и русского языкознания факультета русской филологии Минского государственного педагогического института имени А.М.Горького, на научной конференции профессорско-преподавательского состава МГПИ имени А.М.Горького (1991, апрель), на УШ внутривузовской конференции молодых ученых МПИ имени А.М.Горького

- * Абрамов Ф.А. Братья и сестры // Нева. --1958. --№ 9. --С.3-142; Были-небыли. Травя-мурава // Угонек. --1990. --№ 13. --С.12-15; Деревянные кони // Новый мир. --1970. --№ 2. --С.73-90; Из цикла "Были-небыли": 0 слове: Из записных книжек и дневников // Кн. обозрение. --1988. --30 дек. (№ 52). --С.9; "Поднятая целина" М.Шолохова: Дис. ... канд. филол. наук. --Л., 1951. -- 374с.; Поездка в прошлое // Новый мир. -- 1989. -- № 5. --С.5-38; Собрание сочинений: В 3т. --Л.: Худож. лит., 1980--1982. --3т.; Собрание сочинений: В 6т. --Л.: Худож. лит., 1990. --Т.1. -- 640л.; Старухи // Наш современник. --1987. -- № 3. --С.129-135; Чем живем-кормимся: Эчерки. Ст. Воспоминания. Лит. портреты. Заметки. Размышления. Беседы. Интервью. Выступления. --Л.: Сов. писатель. 1986. -- 528с.

(1991, апрель).

Положения, выносимые на защиту:

1. Демократизация языка художественной литературы -- ведущий лингвостетический принцип Ф.Абрамова. В творческой практике писателя наблюдается сознательное использование национального языка в разных его разновидностях -- функциональной, социальной, территориальной. Ф.Абрамов выявил и показал значительные образно-стетические возможности, существующие в национальном языке.

2. Ф.Абрамов значительно нейтрализует оппозицию между речью персонажей и авторской. Авторская речь в произведениях Ф.Абрамова в принципе открыта для территориальных и социальных диалектов, просторечия, но эта свобода в выборе средств подчинена задачам образно-художественным, уместна содержательно и стилистически.

3. Художественно-речевая система в произведениях Ф.Абрамова состоит из множества разнородных с общеязыковой точки зрения элементов, которые обладают образно-художественной единоподчиненностью.

Структура и основное содержание работы. Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы, списка принятых сокращений.

Во Введении обосновывается выбор темы, анализируется степень изученности данной проблемы, определяются цель и задачи работы, указываются основные принципы и методы исследования. Значительное место отводится анализу взглядов самого Ф.Абрамова на язык художественной литературы.

В общетеоретическом плане исследование опирается на идеи, выдвинутые А.А.Потебней, А.М.Пешковым, Л.В.Щербой, Л.П.Якубинским, В.В.Виноградовым, Г.О.Винокуром, А.Н.Гвоздевым, А.И.Ефимовым, Б.А.Лариним. Среди современных работ, послуживших теоретической базой диссертации, следует назвать труды И.В.Арнольд, Р.А.Будагова, А.Н.Васильевой, Т.Г.Винокур, А.И.Горшкова, М.Н.Кожинной, Н.А.Купиной, В.А.Кухаренко, Н.А.Рудякова, Ю.С.Степанова, Э.И.Хованской, Д.Н.Шмелева и других языковедов.

Знакомство с литературой вопроса показало, что лингвостилистический анализ текста ученые не сводят только к определению разного рода стилистических приемов, к инвентаризации средств художественной выразительности, что привело бы к изолированному

изучению формальной и содержательной сторон произведения, так как всякое дробление, расчленение объекта (текста) имеет смысл лишь тогда, когда после указанной процедуры следует синтез, объединяющий отдельные элементы в целое. Для современной лингвостилистики важно, чтобы при анализе текста форма не отрывалась от содержания, чтобы текст рассматривался как единое целое.

В диссертации осуществлен комплексный (системно-целостный) подход к анализу языковых фактов и явлений в творчестве Э.Абрамова, сочетающий лингвостилистический анализ с элементами литературоведческой интерпретации.

Исходя из того, что национальный язык не только предмет изображения, но и материал литературного произведения, анализируемые лингвистические единицы в диссертации классифицируются и рассматриваются в зависимости от их принадлежности к определенному уровню языковой иерархии. Реферлируемая работа состоит из двух глав, которые различаются по признаку преимущественного внимания к фонографическому, морфемному уровням в первой главе и к лексическому -- во второй. Учитывая, однако, то, что текст -- оложная система, где все элементы твоейшим образом взаимосвязаны и взаимообусловлены, в главах, когда это продиктовано необходимостью, осуществляется выход на единицы других, ровней (синтаксического, целого текста). Кроме того, спорадически учитывается и "вертикальное" членение художественного текста, что предполагает анализ авторской речи, речи персонажей, несобственно-прямой речи.

Общеизвестно, что в художественном тексте элементы национального языка, с одной стороны, сохраняют черты принадлежности к общезыковой системе, а с другой стороны, вовлекаются в новую -- эстетическую -- систему художественного произведения (текста). Поэтому исследование строится в направлении от текста как единого системно-речевого целого к составляющим его языковым средствам (элементам системы), а также от системы национального языка к его воплощению в художественном произведении. Это позволяет значительно продвинуться в изучении индивидуального стиля писателя. Проблемы образности языка художественной литературы не следует сводить только к проблеме тропов и стилистических фигур. Лингвистические единицы, имеющие в национальном языке определенные значения, приобретают в художественных произведениях дополнительный смысл. Любой языковой элемент потенциально может стать образным в том

или ином художественном произведении. В конкретном тексте отдельные элементы языка актуализируются, то есть становятся объектом особой авторской рефлексии. Образную значимость языковая единица приобретает в тексте не изолированно, а в определенном окружении -- контексте, который способствует не только идентификации известных носителям языка узуальных значений, но может перераспределять сами в структуре значений.

Ф.Абрамов в своих произведениях активно использует такие языковые средства, которые имеют субъективные оттенки значения и в общенародном употреблении. Например, слова с суффиксами субъективной оценки, диалектизмы объективно дают представление о субъекте речи (авторе или персонаже), указывая на его принадлежность к определенной социальной, культурной и территориальной среде. Но в этих же языковых единицах, как правило, находит выражение и авторское (индивидуальное) понимание изображаемого. Иными словами, система средств создания образности в творчестве Ф.Абрамова базируется на основе принципа отражения в художественном тексте особенностей национального языка, но с учетом писательской идейно-эстетической установки.

При всех стилистических особенностях, продиктованных требованиями жанра, художественная речь писателя имеет общие закономерности в функционировании языковых единиц. Эти закономерности подчинены стремлению Ф.Абрамова к логической точности, ясности письма. Для писателя самое главное не поразить воображение читателей изысканной и претенциозной формой изложения, но очевидно стремление предельно достоверно раскрыть внутренний мир своих литературных героев, максимально используя при этом богатые изобразительно-выразительные возможности общенародного языка.

Первая глава -- "Стилистические функции фонографического и морфемного уровней" -- состоит из двух разделов.

В первом разделе -- "Произносительные особенности речи персонажей как средство создания дополнительной информации в произведениях Ф.А.Абрамова" -- рассматривается один из приемов, при помощи которого писателю удается передать особенности произношения литературных героев.

Среди действующих лиц художественной прозы Ф.Абрамова многие "двуязычны", то есть владеет двумя системами: диалектно-просторечной и литературной. При этом наблюдается (в силу объективных и

субъективных причин) изменение соотношения этих систем в пользу литературной. Это закономерный процесс, который происходит в реальной жизни. Писатель не мог его не заметить и не отразить в своих художественных произведениях. Именно поэтому в прозе Ф.Абрамова встречается значительное количество графонов. "Графон" — это графическая фиксация индивидуальных произносительных особенностей говорящего (Кухаренко В.А. Интерпретация текста. — М.: Просвещение, 1988. — С.17-18).

Отражение произносительных особенностей — это не фотография, но рисунок, который создается писателем на основе обобщения типичных особенностей речи, где второстепенные для художественного замысла стороны отбрасываются, а сохраняются существенные. Если в текстах Ф.Абрамова встречаются слова "берегет", "глупой" (лит. глупый), "дедушко", "исть", "карасин", "кина", "конешно", "онеум", "пальта", "пертейни", "пачпорт", "пензия", "протчие" (лит. прочие), "синетарка", "стихея", "телевизер", "эксплотация" и тому подобные, то внимание читателя их фиксирует. Происходит выдвигание (актуализация) данного явления. Снимается автоматизм восприятия, с одной стороны, а с другой — производится "перестройка" художественного мышления читателя. Такая запись позволяет не только видеть написанное, но и как бы "слышать". Ф.Абрамов, ломая "орфографический образ", создает образ художественный. Как правило, графическая фиксация индивидуальных произносительных особенностей — это сознательное отступление писателем от норм орфографии. Графоны отражают фонетические, грамматические особенности местного говора (диалекта), который представлен в литературно-художественном произведении, особенности просторечного произношения ряда слов литературного языка.

Основное назначение графонов — социальная характеристика персонажей, создание достоверных речевых портретов. Другая функция графонов в творчестве Ф.Абрамова — создание комического.

Кроме таких "традиционных" функций в диссертации выделена и описана еще одна функция графонов, которая характерна для стиля Ф.Абрамова. Графоны активно участвуют в развитии идейно-тематического содержания произведения, так как отступление от орфографической нормы — это средство, позволяющее читателю глубже проникнуть в суть проблем и обратить внимание на те вопросы, которые

волнует прозаика.

Писатель при помощи графонов отражает не только особенности речи северян, но и изменения, происходящие в духовной жизни литературных персонажей.

Как разновидности графонов в диссертации рассматриваются дефисация и актуализация ударения.

Дефисация, как правило, передает не социальный и образовательный статус героя, а сообщает оттенки, характерные для разговорной речи, и носит ситуативный характер.

Актуализация ударения (кроме тех случаев, когда постановка знака ударения выполняет сигнификативную функцию) выступает в качестве средства создания стилистических эффектов (эмора, иронии, сатиры и др.), некоторым образом характеризует персонажей определенной территории со свойственным ей народным говором.

Второй раздел -- "Стилистические функции слов с суффиксами субъективной оценки в произведениях Ф.А.Абрамова". Обилие слов с суффиксами субъективной оценки (ССО) -- характерная примета индивидуального стиля Ф.Абрамова. По своему общезыковому статусу слова, содержащие в своем составе ССО, принадлежат к разговорному стилю и носят, как правило, разговорно-просторечный или диалектный характер. Слова с ССО в анализируемых произведениях писателя выполняют три важнейшие функции: а) передают речевые особенности персонажей, то есть выполняют характерологическую функцию; б) являются актуализатором авторского (в широком смысле) отношения к изображаемому; в) в определенной степени снижают "литературность" и "книжность" стиля.

На уровне слов с ССО наблюдается заметное "смещение" авторской речи и речи персонажей. Это свидетельствует о сближении книжно-письменной и разговорно-устной форм русского языка в общем построении художественных и отчасти публицистических текстов Ф.Абрамова.

Вторая глава -- "Образно-художественная единоподобность языковых элементов в произведениях Ф.А.Абрамова" -- состоит из пяти разделов.

Первый раздел -- "Наиболее характерные особенности функционирования имен собственных. Особенности номинации персонажей в произведениях Ф.А.Абрамова". Имена собственные (ИС) у писателя стилистически значимы.

II

Географические названия в прозе Ф.Абрамова не только средство, помогающее писателю изобразить "географию событий", но топонимы могут приобретать дополнительный, этический, оттенок. Оставить после себя навину, тропу, просто добрую память -- этим во многом определяется цель и смысл человеческой жизни. Память же материализуется в топонимах (как правило, в микропонимах). Таким образом, топоним содержит в себе не только содержательно-фактуальную информацию, но является одним из средств формирования содержательно-концептуальной информации произведения.

Антропонимы тоже вносят дополнительные сведения, значительно расширяющие смысловое поле текста.

В прозе Ф.Абрамова обильно представлены диалектно-просторечные ИС: Анфисышка, Степанушко, Харитоша, Евсейко, Дарка, Варуха, Петруха и т.п. Безусловно, широкое использование таких форм вызвано необходимостью воспроизведения разговорно-обиходной стилистики, потребностью более полно отразить общественное положение, вкусы, мораль людей. Стилистические возможности ИС с суффиксами субъективной оценки у Ф.Абрамова значительно шире по сравнению с литературным языком. Так, например, из-за частотности употребления такие формы могут нейтрализоваться.

Характерной особенностью словообразовательной структуры антропонимов являются следующие образования: ИС с суффиксом субъективной оценки или без него + прозвище -- "Геха-маз", "Филипетух", "Прошка-ветеринар", "Маня-большая", "Арюлька-ГСМ", "Гусабаладейка", "Зинка-тунейдка", "Поля Открой Глаза", "Ефимко-торгаш", "Аграфена Длинные Зубы", "Митя-зятек", "Олена-горло" и т.п.

Мотивация прозвищ самая разнообразная: профессия, социально-экономическое положение, особенности внешнего вида или характера человека. Такие именованья имеют народную основу. Но Ф.Абрамова такие конструкции ИС привлекают, очевидно, не только возможностью использования столь богатой и меткой системы как тыковой, но и тем, что прозвище, которое воспринимается читателем в ассоциативном комплексе с общеязыковым значением данного слова, ярко характеризует литературных персонажей -- носителей этих имен.

Такие ИС в литературно-художественных произведениях Ф.Абрамова выступают в качестве говорящих имен.

Ф.Абрамов -- писатель-реалист. Разнообразие ИС в его романах,

повестях и рассказах -- результат воздействия экстралингвистических факторов. В частности, писатель учитывает традиции, сохранившиеся в сельской местности, принимает во внимание условия общения, социальный статус и возраст своих героев. В художественной практике писателя вариативность ИС -- это еще и отражение субъективных отношений различных персонажей (и писателя) друг к другу, то есть ИС является показателем глубинных психологических переживаний литературных героев и самого прозаика.

Номинация персонажей в произведениях Ф.Абрамова, как правило, не ограничивается ИС. Для стиля писателя характерны обширные и разветвленные системы номинаций литературных героев, включающие ИС, апеллятивы и местоимения, что позволяет актуализировать оценочность, сделать ее более ощутимой. Ф.Абрамов в своих рассказах, повестях, романах проходит сам и ведет за собой читателя по сложному пути познания внутреннего мира своих героев. Номинация персонажей -- своеобразные стадии (этапы) этого процесса познания.

Второй раздел -- "О взаимодействии разностилевых (с общезыковой точки зрения) слов и сочетаний в произведениях Ф.А.Абрамова".

Одной из причин обращения писателя к различным стилевым системам национального языка является стремление к достоверному воспроизведению примет изображаемой в произведении эпохи, речевых портретов персонажей. В работе подробно рассматривается роль разностилевой лексики в речевых партиях литературных персонажей. Речь целого ряда абрамовских героев -- это причудливое сочетание диалектно-просторечной, газетно-канцелярской и официально-деловой речевых стихий.

Третий раздел -- "Некоторые аспекты функционирования диалектных элементов в произведениях Ф.А.Абрамова".

Язык художественных произведений Ф.Абрамова интересен тем, что прозаик широко и умело использует диалектизмы. Творчество писателя -- это отражение тех сложнейших и многообразных изменений, которые происходят в речи жителей сельской местности. Ф.Абрамов в своей творческой эволюции преодолел некоторую избыточность в употреблении диалектных элементов, характерную, например, для романа "Братья и сестры". Это объясняется как ростом мастерства писателя, так и теми изменениями, которые произошли в народной речи (местном говоре) на протяжении послевоенных лет.

Диалектное слово, с одной стороны, выполняет характерологи-

ческую функцию, служит средством создания местного колорита, а о другой -- писатель актуализирует образно-художественное значение диалектизма. Следовательно, можно выделить как бы два уровня использования диалектных слов и сочетаний -- низший и высший. Низший уровень -- это номинация местных бытовых предметов, обычаев, одежды и т.п. Семантизация на низшем уровне предполагает раскрытие денотативного значения слов. В этом творчество Ф.Абрамова во многом сродни этнографическим и диалектологическим исследованиям. Отличие же между подобными исследованиями и абрамовской прозой заключается в том, что писатель в диалектных предложениях находит особый смысл. Использование диалектизмов в последнем случае предполагает выход на сигнификативный аспект значения, что и позволяет такое употребление территориально ограниченной лексики отнести к высшему уровню.

Для творческой практики писателя важно не просто использовать диалектное слово в произведении, но важно и то, чтобы читатель обладал достаточно полной информацией о лексическом значении диалектизма, так как при отсутствии таких сведений возникает лакуна -- полная или частичная утрата необходимой для полноценного восприятия литературного произведения информации.

С точки зрения функционирования диалектизмов в художественной литературе в диссертации предлагается разделить их на две большие группы: семантически прозрачные и семантически затемненные. Разумеется, граница между теми и другими очень подвижна, размыта, не всегда четко прослеживается. Поэтому в диссертации указывается лишь на определенные закономерности и тенденции употребления диалектизмов. Термин "семантически затемненный диалектизм" правомерен по отношению к первичному употреблению диалектного слова в тексте, но после прочтения художественного произведения все диалектизмы должны стать понятны читателю.

Семантически прозрачные диалектизмы -- это такие диалектизмы, лексическое значение которых читатель довольно легко может установить (восстановить) по ассоциации с нормой, свойственной литературному языку. Это, как правило, фонетические и грамматические диалектизмы. Для семантически прозрачных диалектизмов основной метод семантизации -- сопоставительный, где источниками сопоставления являются литературное слово и диалектное.

К семантически затемненным диалектизмам можно частично отнести словообразовательные и главным образом лексические (собственно лексические, семантические, этнографизмы). Степень "затемненности" диалектизма может быть разной в зависимости от целого комплекса индивидуальных свойств читателя (возраст, образование, национальность и т.д.). Большое значение имеет территория распространения диалектного слова, а также степень его известности по произведениям других писателей. Ф.Абрамов понимал, что семантически затемненные диалектизмы в художественном тексте нуждаются в специальных пояснениях и толкованиях. В произведениях писателя способы толкования диалектизмов распадаются на две разновидности: а) за пределами художественного текста (подстрочные толкования, сноски, примечания); б) в пределах художественного текста.

Подстрочными толкованиями Ф.Абрамов не злоупотребляет, так как сноски отвлекают внимание читателя, тормозят процесс восприятия художественного текста.

Более характерной является семантизация диалектизмов непосредственно в художественном произведении. Переходным от подстрочного толкования диалектизмов к семантизации непосредственно в тексте является такой способ толкования, при котором диалектный характер слова подчеркивается самим писателем.

Еще большее предпочтение Ф.Абрамов отдает таким видам толкования, как объяснение путем подбора синонимов, пояснение значения слова при помощи довольно подробного описания предмета или явления, но без специальной авторской оговорки, указывающей на местный характер слова.

Как правило, Ф.Абрамов не ограничивается простым подбором синонимов. Это объясняется стремлением прозаика к максимальной точности и конкретности изложения материала. Иногда подобрать синоним вообще невозможно, так как в литературном языке нет соответствующего слова. В таких случаях при толковании диалектизма начинает выступать элемент описательности.

Диалектизмы в произведениях Ф.Абрамова выступают полноправными синонимами литературным словам, что позволяет писателю избежать монотонности повествования, воплотить идейные и эстетические задачи.

Четвертый раздел -- "Общая характеристика и основные стилистические функции синонимов и антонимов в произведениях Ф.А.Абрамова". В произведениях Ф.Абрамова синонимические ряды могут зна-

чительно расширяться по сравнению с общеязыковыми, зафиксированными в специальных словарях. Имеются определенные трудности в выделении окказиональных (контекстуальных) синонимов, так как семантическое обличение слов происходит в конкретных ситуациях и существует опасность вольного интерпретирования подобного явления. Окказиональные синонимы должны иметь определенную общность в планах содержания, а также соотноситься с одними и тем же денотатом. В качестве контекстуальных синонимов в диссертации учитываются отдельные слова; сочетания служебных и знаменательных слов; лексикализованные сочетания, обозначающие единое понятие; словосочетания перифрастического характера; фразеологизмы. Не исключаются из рассмотрения и территориально ограниченные единицы языка, так как стиль Ф.Абрамова во многом характеризуется широким их использованием.

Основное место занимает анализ синонимизирующихся слов в аспекте, связанном с экспрессивно-оценочной характеристикой того или иного понятия. Многообразие синонимических отношений -- средство для более точного, тонкого описания действий, поступков персонажей, мыслительной деятельности и миропонимания литературных героев. Синонимы, используемые в одном предложении или небольшом отрезке текста, конкретизируют и выделяют те понятия, которые несут основную смысловую нагрузку.

В произведениях Ф.Абрамова своеобразной семантизации могут подвергнуться не только диалектные слова, но и разговорные, просторечные. Это дает возможность усилить речевую характеристику персонажей, обратить внимание на особенности их речи.

В творчестве Ф.Абрамова резкое противоположение образов и понятий вырастает в принцип поэтики и мышления. В роли лексических средств создания контраста могут выступить общеязыковые и окказиональные синонимы, квазисинонимы, графоны, так как Ф.Абрамов при использовании таких слов на первый план выдвигает дифференциальные компоненты их значений, которые в определенных контекстах превращаются в противоположяемые. Контраст может выражаться и традиционными средствами -- общеязыковыми антонимами.

В пятом разделе -- " «Образ автора» и художественно-речевая система произведения (на примере рассказа «Старухи») " -- предпринята попытка системного анализа взаимодействия единиц языка различных уровней на примере отдельно взятого произведения. В

рассказе "Старухи" и композиция, и конкретное словоупотребление находятся в строгом соответствии с общей образно-эстетической концепцией писателя. Ориентация Ф.Абрамова на "звучащую устную современную речь" не только создает особый, абрамовский, колорит, но позволяет передать в тексте весь объем информации, необходимой для выявления авторской точки зрения на изображаемое.

В Заключении диссертации подводятся итоги исследования и намечаются перспективы дальнейшего изучения творчества Ф.Абрамова в лингвостилистическом аспекте. Демократизация языка художественной литературы -- ведущий творческий принцип писателя. Система образных средств языка в творчестве Ф.Абрамова базируется на отражении в художественных текстах особенностей живой народной речи.

В своем творчестве Ф.Абрамов постепенно снимает некоторые ограничения, которые накладывала литературная традиция. Авторская речь в принципе открыта для территориальных и социальных диалектов, просторечия, жаргонизмов, но эта свобода в выборе слов и сочетаний регулируется чувством меры, подчинена задачам образно-художественным, уместна содержательно и стилистически.

По теме диссертационного исследования опубликованы следующие работы:

1. Семантико-стилистическая роль словообразовательных средств в творчестве Ф.А.Абрамова // Словообразование и номинативная деривация в славянских языках: Тез. докл. III Респ. конф. Гродно, 5-6 окт. 1989 г. -- Гродно, 1989. -- Ч. I. -- С. 43-44.

2. Неособственно-прямая речь в повести Ф.А.Абрамова "Мамониха" // Русский язык в условиях белорусско-русского двуязычия: Сб. науч. ст. / Мин. гос. пед. ин-т; Редсовет: М.Г.Булахов и др. -- Минск, 1989. -- С. 32-37.

3. Язык художественной литературы в понимании Ф.А.Абрамова // Взаимосвязь теоретической и практической подготовки педагога в вузе: Материалы конф. / Мин. гос. пед. ин-т; Редсовет: В.М.Томин и др. -- Минск, 1990. -- С. 91-98.

4. Произносительные особенности литературных персонажей Ф.А.Абрамова как средство создания дополнительной смысловой информации // Русский язык как объект изучения и преподавания: Материалы конф. / Мин. гос. пед. ин-т; Редсовет: А.М.Бордович и др. -- Минск, 1991. -- С. 17-18.

В. В. В.